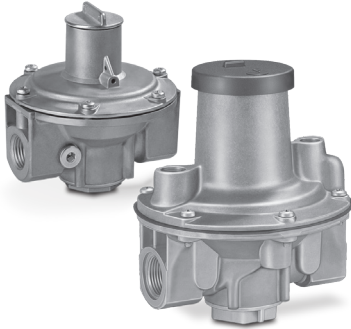


Régulateurs de pression gaz J78R, GDJ

INSTRUCTIONS DE SERVICE

· Edition 01.20 · 03250861 · FR



SOMMAIRE

Sécurité.	1
Modifications par rapport à l'édition 03.18	1
Vérifier l'utilisation	2
Montage	2
Vérifier l'étanchéité	3
Changer la pression aval	3
Vérifier le fonctionnement	3
Remplacer le ressort	4
Remplacer la membrane	4
Maintenance	5
Caractéristiques techniques	5
Durée de vie prévue	7
Logistique	7
Certifications	8

SÉCURITÉ

À lire et à conserver



Veuillez lire attentivement ces instructions de service avant le montage et la mise en service. Remettre les instructions de service à l'exploitant après le montage. Cet appareil doit être installé et mis en service conformément aux normes et règlements en vigueur. Vous trouverez ces instructions de service également sur le site www.docuthek.com.

Légende

1, 2, 3, a, b, c = étape

→ = remarque

Responsabilité

Notre société n'assume aucune responsabilité quant aux dommages découlant du non-respect des instructions de service et d'une utilisation non conforme de l'appareil.

Conseils de sécurité

Les informations importantes pour la sécurité sont indiquées comme suit dans les présentes instructions de service :

⚠ DANGER

Vous avertit d'un danger de mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Vous avertit d'un éventuel danger de mort ou risque de blessure.

⚠ ATTENTION

Vous avertit d'éventuels dommages matériels.

L'ensemble des tâches ne peut être effectué que par du personnel qualifié dans le secteur du gaz. Les travaux d'électricité ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

Modification, pièces de rechange

Toute modification technique est interdite. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

MODIFICATIONS PAR RAPPORT À L'ÉDITION 03.18

Les chapitres suivants ont été modifiés :

– Montage

- Caractéristiques techniques
- Logistique
- Certifications

VÉRIFIER L'UTILISATION

Les régulateurs de pression gaz J78R et GDJ servent à maintenir constante la pression aval p_d pour différents débits de gaz et différentes pressions amont p_u dans les conduites de gaz.

Cette fonction n'est garantie que pour les limites indiquées, voir page 5 (Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Code de type J78R

J78R	Régulateur de pression gaz
0	Sans prise de mesure
1	Bouchon fileté à l'entrée
-L*	Uniquement pour air (sans homologation)

* Si non applicable, cette lettre est omise.

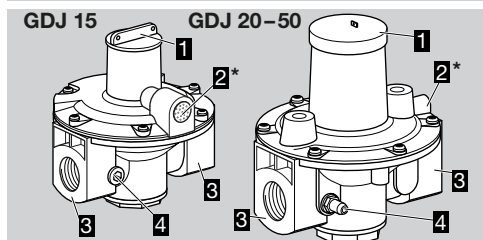
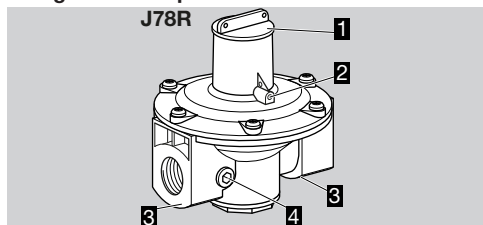
Code de type GDJ

GDJ	Régulateur de pression gaz
15-50	Diamètre nominal
R	Taraudage Rp
04	p_u max. 400 mbar
-0	Sans prise de mesure
-4*	Prise de pression à l'entrée
L	Uniquement pour air (sans homologation)

C Plaque de pression aval spéciale

* Non applicable au produit T.

Désignation des pièces

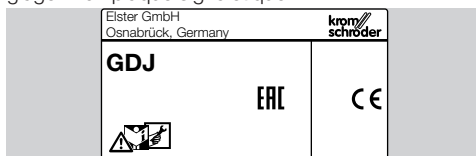


* GDJ.T : un obturateur d'évent est fourni avec l'appareil et vissé dans l'orifice d'évent à la place du tamis.

- 1 Capuchon et vis de réglage
- 2 Orifice d'évent
- 3 Flèche indiquant le sens d'écoulement
- 4 Prise de pression pour pression amont p_u

Plaque signalétique

Pression amont p_u , pression aval p_d et plage de réglage : voir plaque signalétique.



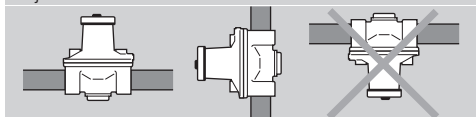
MONTAGE

⚠ ATTENTION

Montage incorrect

Afin que l'appareil ne subisse pas de dommages lors du montage et durant le service, il y a lieu de tenir compte des dispositions suivantes :

- Le matériau d'étanchéité et les impuretés comme les copeaux ne doivent pas pénétrer dans le corps de l'appareil.
- Le lieu d'installation doit être sec, voir page 5 (Caractéristiques techniques).
- Monter l'appareil de telle façon qu'aucune impureté ou eau ne pénètre dans l'orifice d'évent.
- Une chute de l'appareil risque de l'endommager irrémédiablement. Si cela se produit, remplacer l'appareil complet ainsi que les modules associés avant toute utilisation.
- Monter l'appareil sans contrainte mécanique sur la tuyauterie.
- Ne pas serrer l'appareil dans un étau ni s'en servir comme levier. Risque de défaut d'étanchéité extérieure.
- Position de montage verticale ou horizontale, jamais à l'envers.



→ En usine, la pression aval p_d est réglée avec le dôme de ressort en position verticale. Si le régulateur de pression gaz est monté avec le dôme de ressort en position horizontale, vérifier la pression aval p_d et procéder à un nouveau réglage, voir page 3 (Changer la pression aval).

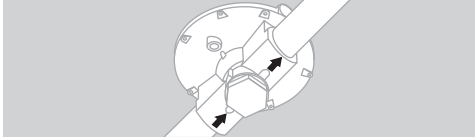
1 Monter un filtre en amont de chaque appareil pour le protéger des impuretés.

→ Le boîtier ne doit pas être en contact avec une paroi, écart minimal de 20 mm (0,8 po).

→ Veiller à un espace libre suffisant pour le remplacement du ressort.

2 Retirer les capuchons.

→ Attention au sens d'écoulement : flèche en dessous du boîtier.



- 3 Procéder au montage de l'appareil avec un matériau d'étanchéité approuvé.
- Utiliser une clé adéquate – ne pas se servir du dôme de ressort comme levier.

VÉRIFIER L'ÉTANCHÉITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Dès que les compartiments gaz sont ouverts, vérifier leur étanchéité.

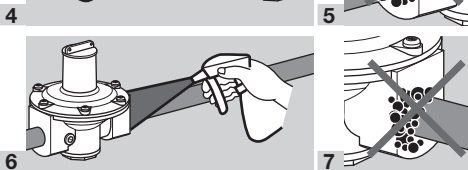
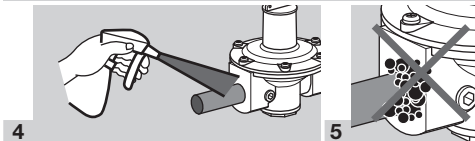
- 1 Fermer la conduite à l'entrée et à la sortie.
 - 2 Appliquer lentement la pression amont p_u . ($p_u : < 1,5 \times p_{u \text{ max.}}$, voir plaque signalétique)
 - 3 Appliquer lentement la pression aval p_d . ($p_d : < 1,5 \times p_{d \text{ max.}}$, voir plaque signalétique)
- Pour appliquer la pression, utiliser une pompe manuelle sur les prises de pression du régulateur ou des appareils placés à proximité immédiate.

⚠ ATTENTION

Utilisation non conforme

Afin que l'appareil ne subisse pas de dommages, il y a lieu de tenir compte des dispositions suivantes :

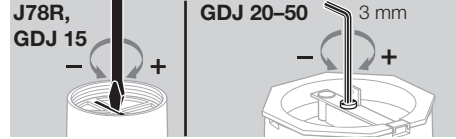
- Appliquer tout d'abord la pression amont p_u – puis la pression aval p_d .
- La pression amont p_u doit toujours être égale ou supérieure à la pression aval p_d .
- Si l'ordre n'est pas respecté, la membrane de compensation se retourne.



- 8 Relâcher la pression aval p_d .
- 9 Relâcher la pression amont p_u .

CHANGER LA PRESSION AVAL

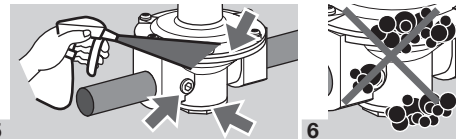
- 1 Mesurer la pression aval p_d .
- 2 Retirer le capuchon.
- 3 Tourner l'ajusteur de consigne :



- Dans le sens horaire : la pression aval est plus élevée, dans le sens contraire : la pression aval est moins élevée.
- 4 Mentionner distinctement la valeur ajustée sur le régulateur.
- Si la pression aval p_d désirée ne peut pas être obtenue, voir page 4 (Remplacer le ressort).
- 5 Remettre le capuchon.

VÉRIFIER LE FONCTIONNEMENT

- 1 Pour modifier le débit, faire moduler le brûleur.
 - 2 Fermer légèrement le robinet à boisseau sphérique côté amont, pour modifier la pression amont p_u .
- Lorsque le débit et la pression amont p_u varient (dans la gamme de puissance du régulateur de pression), la pression aval p_d doit rester constante ($\pm 15\%$).
- 3 Réduire la puissance au minimum et fermer la vanne en aval du régulateur de pression.
- Env. 30 s après la fermeture de la vanne, la pression aval p_d ne doit en aucun cas augmenter de manière significative.
- 4 Pendant l'exploitation, vérifier l'étanchéité du régulateur de pression afin de détecter des fuites éventuelles à travers les membranes.



- 7 Si un défaut d'étanchéité est décelé, remplacer les membranes. Une application web pour la sélection des pièces de rechange est disponible sur www.adlatus.org.
- Remplacer les membranes : voir page 4 (Remplacer la membrane).
- 8 Puis, vérifier de nouveau l'étanchéité.

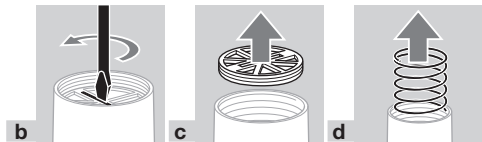
REEMPLACER LE RESSORT

En utilisant différents ressorts, il est possible d'atteindre différentes gammes de pression aval.

- 1 Retirer le capuchon.

J78R, GDJ 15

- a Choisir un ressort correspondant à la gamme de pression aval – voir page 6 (Tableau de ressorts J78R).



GDJ 20-50

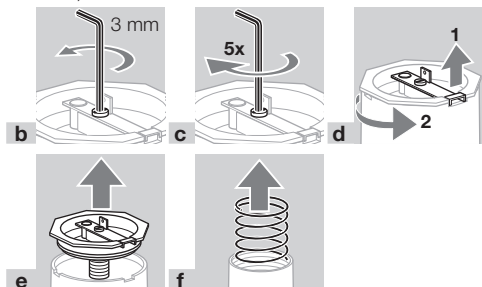
⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure !

Le ressort tendu peut sauter lors de l'ouverture du dôme de ressort.

- Dévisser donc le ressort jusqu'à la butée avant l'ouverture. Tourner ensuite 5 x en sens inverse pour relâcher la bride formant butée.

- a Choisir un ressort correspondant à la gamme de pression aval – voir page 6 (Tableau de ressorts GDJ).



J78R, GDJ

- 2 Installer le nouveau ressort.
- 3 Assemblage dans l'ordre inverse.
- 4 Régler la pression aval – voir page 3 (Changer la pression aval).
- 5 Remettre le capuchon.
- 6 Après la mise en place du ressort, prendre l'étiquette adhésive correspondante du sachet et la coller au-dessous de la plaque signalétique du régulateur.
- 7 Mentionner distinctement la valeur ajustée de la pression aval p_d sur la plaque signalétique.

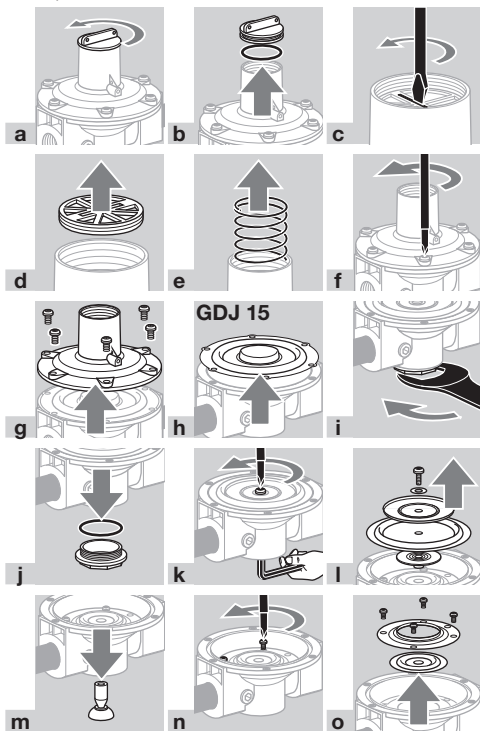
REEMPLACER LA MEMBRANE

Les membranes et les joints finissent par s'user avec le temps, surtout en cas d'utilisation permanente dans la plage de température ambiante supérieure.

Une application web pour la sélection des pièces de rechange est disponible sur www.adlatus.org.

- 1 Fermer l'alimentation gaz.

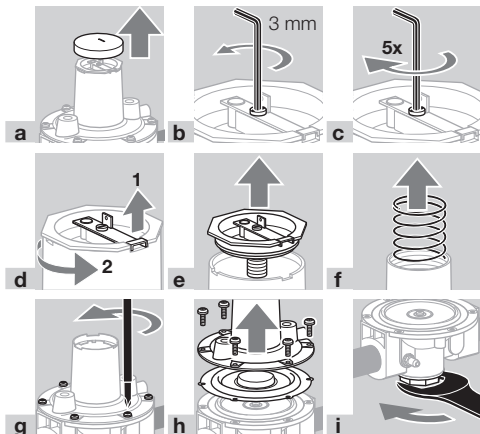
J78R, GDJ 15

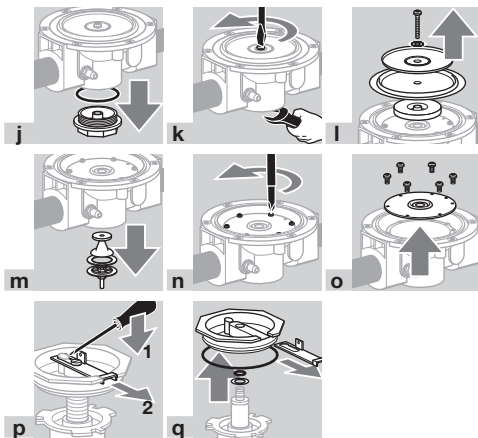


- p Remplacer toutes les membranes et les éléments d'étanchéité, à l'exception du siège de vanne.

- q Assemblage dans l'ordre inverse.

GDJ 20-50





r Remplacer toutes les membranes et les éléments d'étanchéité.

s Assemblage dans l'ordre inverse.

J78R, GDJ

2 Vérifier l'étanchéité et le fonctionnement – voir page 3 (Vérifier l'étanchéité) et page 3 (Vérifier le fonctionnement).

3 Régler la pression aval – voir page 3 (Changer la pression aval).

4 Remettre le capuchon.

MAINTENANCE

⚠ ATTENTION

Pour assurer un fonctionnement sans défaut, contrôler l'étanchéité et le bon fonctionnement de l'appareil :

- 1 fois par an, pour le biogaz 2 fois par an, voir page 3 (Vérifier l'étanchéité) et page 3 (Vérifier le fonctionnement).

Une application web pour la sélection des pièces de rechange est disponible sur www.aclatus.org.

→ Après l'ouverture d'un compartiment gaz, vérifier son étanchéité et sa fonctionnalité !

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Conditions ambiantes

Givrage, condensation et buée non admis dans et sur l'appareil.

Éviter les rayons directs du soleil ou les rayonnements provenant des surfaces incandescentes sur l'appareil. Tenir compte de la température maximale ambiante et du fluide !

Éviter les influences corrosives comme l'air ambiant salé ou le SO₂.

L'appareil ne doit être entreposé/monté que dans des locaux/bâtiments fermés.

Température ambiante : -20 – +60 °C (-4 – +140 °F), condensation non admise.

Une utilisation permanente dans la plage de

température ambiante supérieure accélère l'usure des matériaux élastomères et réduit la durée de vie (contacter le fabricant).

Température de transport : -20 – +60 °C (-4 – +140 °F).

Température d'entreposage : -20 – +40 °C (-4 – +104 °F).

L'appareil n'est pas conçu pour un nettoyage avec un nettoyeur haute pression et/ou des détergents.

Caractéristiques mécaniques

Types de gaz : gaz de ville, gaz naturel, GPL (gazéux) et biogaz, J78R..L et GDJ..L uniquement pour air. Le gaz doit être propre et sec dans toutes les conditions de température et sans condensation.

Température du fluide = température ambiante.

Régulateur de pression selon EN 88-1, classe A, groupe 2.

Corps : aluminium.

Membranes : NBR.

J78R

Pression amont p_u : jusqu'à 100 mbar (1,5 psig).

Pression aval p_d : 6–55 mbar (2,4–22 po CE).

La pression aval p_d est atteinte en utilisant différents ressorts, voir page 6 (Tableau de ressorts J78R).

Elle est réglée en usine sur 20 mbar (8 po CE) (ressort noir).

Raccords filetés : Rp 1/2 selon ISO 7-1, DN 15.

Siège de vanne : NBR.

Clapet de vanne : POM.

Poids : 0,52 kg.

GDJ

Pression amont p_u : jusqu'à 400 mbar (5,8 psig).

Gammes de pression aval :

GDJ 15 : 2–55 mbar (0,8–22 po CE),

GDJ 20 à 40 : 5–160 mbar (2–64 po CE),

GDJ 50 : 5–100 mbar (2–40 po CE).

La pression aval p_d est atteinte en utilisant différents ressorts, voir page 6 (Tableau de ressorts GDJ).

Elle est réglée en usine sur 20 mbar (8 po CE).

Rapport de modulation : 10:1.

Raccords filetés : Rp selon ISO 7-1.

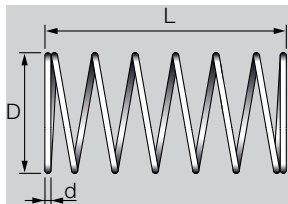
Siège de vanne : aluminium.

Clapet de vanne : matière plastique.

Joint de clapet : NBR.

En cas d'utilisation pour air : modèle spécial.

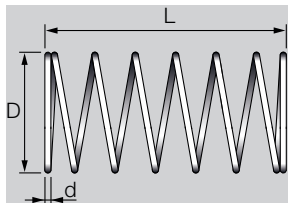
Tableau de ressorts J78R



Pression aval		Marquage du ressort	[mm]			Spirales	N° réf.
mbar	po CE		D [mm]	d [mm]	L [mm]		
6-9	2,4-3,6	vert foncé/rouge	21,80	1,2	40,3	12,5	03089041
9-17	3,6-6,8	jaune	21,84	1,2	42,1	10,0	03089042
15-23 ¹⁾	6-9,3	noir	21,64	1,2	54,4	11,5	03089043
22-31	8,8-12,5	orange	21,84	1,2	63,5	11,0	03089044
31-42	12,5-16,9	brun	21,95	1,3	65,1	10,5	03089045
42-55	16,9-22,1	vert clair/bleu clair	20,92	1,4	40,0	6,5	03089047

1) Équipement standard

Tableau de ressorts GDJ



Pression aval		Marquage du ressort	[mm]			Spirales	N° réf.
mbar	po CE		D [mm]	d [mm]	L [mm]		
GDJ 15							
2-16	0,8-6,4	jaune	21,84	1,2	42,1	10	03089075
10-20	4,0-8,0	noir	21,64	1,2	54,4	11,5	03089076
16-28 ¹⁾	6,4-11,3	orange	21,84	1,2	63,5	11	03089077
22-40	8,8-16,1	brun	21,95	1,3	65,1	10,5	03089078
40-55	16,1-22,1 ²⁾	vert clair/bleu clair	20,92	1,4	40	6,5	03089079
GDJ 20, GDJ 25							
5-15	2,0-6,0	vert foncé/bleu clair	36,90	2,0	64,4	11	03089121
12,5-25 ¹⁾	5-10,1	noir	36,03	2,0	76	11	03089122
22,5-35	9,0-14,1	vert foncé/brun	36,90	2,0	80,3	7,75	03089123
30-50	12,1-20,1	vert foncé/orange	37,08	2,2	83,1	8	03089124
45-65	18,1-26,1	noir/vert clair	36,59	2,3	81,9	8,75	03089125
60-80	24,1-32,1	rouge/orange	36,01	2,3	119	12	03089126
75-100	30,2-40,2 ²⁾	fuchsia/or	36,50	2,5	80	6,8	03089127
100-160	40,2-64,3	jaune/orange	36,29	2,8	74	5,2	03089128

Pression aval		Marquage du ressort	[mm]			Spirales	N° réf.
mbar	po CE		D [mm]	d [mm]	L [mm]		
GDJ 40							
5-15	2,0-6,0	noir/bleu clair	36,43	2,2	70,5	8,5	03089129
12,5-25 ¹⁾	5-10,1	noir/vert clair	36,59	2,3	81,9	8,75	03089130
22,5-35	9,0-14,1	argent/orange	36,59	2,3	97,8	8,5	03089131
30-50	12,1-20,1	noir/brun	36,59	2,3	98,3	7,25	03089132
45-65	18,1-26,1	rouge/or	36,28	2,6	109	9,9	03089133
60-80	24,1-32,1	noir/orange	36,80	2,8	106	8	03089134
75-100	30,2-40,2 ²⁾	fuchsia/argent	36,30	2,8	100	7	03089135
100-160	40,2-64,3	gris/or	36,60	3,1	101	5,75	03089136
GDJ 50							
5-15	2,0-6,0	blanc/brun	36,59	2,3	76,8	8	03089137
12,5-25 ¹⁾	5-10,1	blanc/bleu foncé	36,59	2,3	81,3	6	03089138
22,5-35	9,0-14,1	blanc/vert foncé	36,89	2,6	97,3	7,5	03089139
30-50	12,1-20,1	blanc/rouge	36,80	2,8	94,3	7	03089140
45-65	18,1-26,1	blanc/orange	36,70	3,0	93,3	6,5	03089141
60-80	24,1-32,1	bleu foncé/gris	36,74	2,9	138,7	9	03089142
75-100	30,2-40,2 ²⁾	gris/or	36,60	3,1	101	5,75	03089143

¹⁾ Équipement standard GDJ.²⁾ Équipement standard GDJ.T.

Expédition complète avec étiquette pour pression aval modifiée.

DURÉE DE VIE PRÉVUE

Cette indication de la durée de vie prévue se fonde sur une utilisation du produit conforme à ces instructions de service. Lorsque la limite de durée de vie prévue est atteinte, les produits relevant de la sécurité doivent être remplacés.

Durée de vie prévue (par rapport à la date de fabrication) selon EN 88 pour J78R, GDJ : 15 ans.

De plus amples explications sont données dans les réglementations en vigueur et sur le portail Internet de l'Afecor (www.afecor.org).

Cette procédure s'applique aux installations de chauffage. Respecter les prescriptions locales relatives aux équipements thermiques.

LOGISTIQUE

Transport

Protéger l'appareil contre les dégradations extérieures (coups, chocs, vibrations).

Température de transport : voir page 5 (Caractéristiques techniques).

Les conditions ambiantes décrites s'appliquent au transport.

Signaler immédiatement tout dommage de transport sur l'appareil ou son emballage.

Vérifier la composition de la livraison.

Entreposage

Température d'entreposage : voir page 5 (Caractéristiques techniques).

Les conditions ambiantes décrites s'appliquent à l'entreposage.

Durée d'entreposage : 6 mois avant la première utilisation dans l'emballage d'origine. Si la durée d'entreposage devait être allongée, la durée de vie s'en trouverait réduite d'autant.

Emballage

L'élimination des emballages se fait dans le respect des prescriptions locales.

Mise au rebut

Les composants doivent faire l'objet d'une élimination séparée conformément aux prescriptions locales.

CERTIFICATIONS

Déclaration de conformité



En tant que fabricant, nous déclarons que les produits J78R, GDJ avec le numéro de produit CE-2797CE688640 répondent aux exigences des directives et normes citées.

Directives :

- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Règlement :

- (EU) 2016/426 – GAR

Normes :

- EN 88-1:2011+A1:2016

Le produit correspondant est conforme au type éprouvé.

La fabrication est soumise au procédé de surveillance selon le règlement (EU) 2016/426 A III.

Les régulateurs de pression air J78R..L et GDJ..L ne sont pas soumis à cette directive.

Elster GmbH

Déclaration de conformité scannée (D, GB) – voir www.docuthek.com

Union douanière eurasiatique



Les produits J78R, GDJ correspondent aux spécifications techniques de l'Union douanière eurasiatique.

POUR INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

La gamme de produits Honeywell Thermal Solutions comprend Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder et Maxon. Pour en savoir plus sur nos produits, rendez-vous sur ThermalSolutions.honeywell.com ou contactez votre ingénieur en distribution Honeywell.

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte
T +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com

Direction centrale assistance en exploitation tous pays :
T +49 541 1214-365 ou -555
hts.service.germany@honeywell.com

Traduction de l'allemand
© 2020 Elster GmbH

Honeywell
kromschroder